



RĂSAI, SOARE, FRĂȚIOARE





Descântec de albeață,
concept de Vasile Adăscăliței, 1972





**FONOTECA ARHIVEI DE FOLCLOR
„VASILE ADĂSCĂLIȚEI”
VOL. 8 – DESCÂNTECE ȘI CREDINȚE**

RĂSAI, SOARE, FRĂȚIOARE

Introducere & antologie: Lucian-Valeriu Lefter

Iași, 2023





Consiliul Județean Vaslui
Centrul Cultural Județean Vaslui

Editor: Lucian-Valeriu Lefter

Coperta: Anca-Isabela Iacob
Descântec de albeață,
concept de Vasile Adăscăliței, 1972 (detaliu)

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

Răsai, soare, frățioare / introd. & antolog.: Lucian-Valeriu Lefter. -Iași:
PIM, 2023
ISBN 978-606-13-8043-5

I. Lefter, Lucian-Valeriu (pref.; antolog.)

39
821.135.1





„RĂSAI, SOARE, FRĂȚIOARE”

Spre mijlocul secolului trecut, un cercetător al culturii populare, Gh. Pavelescu, arăta ca „satele noastre, mai ales cele răsfirate pe coame de dealuri sau ascunse în fundul văilor, sunt bogate în elemente magice”, spre deosebire acele așezări aflate în apropierea marilor căi de comunicație și a centrelor industriale, pentru că acolo, „oricât de străveche ar fi mentalitatea de azi a satului, ea nu poate dăinui o veșnicie, căci fluidul care-i dă viață seacă pe zi ce trece”¹. Iar acest „fluid” era însăși lumea magică, cel mai bine păstrată în descântece, farmece și vrăji, termeni diferiți, de origine latină, slavă și greacă, dar care exprimă același lucru²,

¹ Gh. Pavelescu, *Cercetări asupra magiei la românii din Munții Apuseni*, București, 1945, p. 12.

² *Ibidem*, p. 49-50.





nefiind specii diferite³. Desigur, în timp, evoluția semantică a acestor termeni a determinat explicații diferite, în sensul unei magii defensive sau albe, pentru descântec, caracterizat prin formula verbală, adică a tuturor cuvintelor rostite de vrăjitor sau fermecător în scopul așteptării unui rezultat, și cel al unei magii ofensive sau negre pentru farmece și vrăji, care acționează în dorința de a face bine sau rău cu ajutorul forțelor supranaturale, a spiritelor necurate, pentru un rezultat concret⁴.

Semantica descântecului este cea a versului recitat, spre deosebire de cel cântat, la jocuri și hore. De altfel, în zonele vestice ale României și la cele locuite de români în estul Ungariei, strigăturilor de la joc și de la nuntă li se zice tot descântece. În planul magic, vrăjile, farmecele, desfacerile și descântecele se

³ Vezi, de pildă, S. Fl. Marian, *Vrăji, farmece și desfaceri*. Extras din „Analele Academiei Române. Memoriile Secțiunii Literare”, Seria II, Tom XV, București, 1893, p. 5; prima antologie: *Descântece populare române*, Suceava, 1886.

⁴ Artur Gorovei, *Descântecele românilor*, în idem, *Folclor și folcloristică*. Ediție de Sergiu Moraru, Chișinău, 1990, p. 128-129 (reeditare a studiului din 1931).





„recitează în taină”⁵, și mai cu seamă „într-un suflet”, rostit de trei sau de nouă ori, de obicei în cifre care au la bază triada⁶. Rostirea șoptită era întâlnită și în alte colțuri de lume, de pildă în descântecele englezești, răspândirea fiind însă universală. Iar „esența” sau „substanța” acțiunii magice se identifică cu „mana”, cea care la populațiile de agricultori și păstori, adică pentru câmpurile cultivate și vitele cu lapte, reprezintă „bunul din lapte sau din grâu”⁷.

Textului magic, similar celui religios primitiv, îi sunt caracteristice „dispunerile de cuvinte alese exclusiv pentru virtuțile lor sonore, redundante fonetic și semantic, create pentru a respecta structura metrico-ritmică a textului”⁸. Structurile simple sunt preferate receptării mesajului pe cale auditivă, de

⁵ S. Fl. Marian, *op. cit.*, p. 6.

⁶ Silvia Ciubotaru, *Folclorul medical din Moldova. Tipologie și corpus de texte*, Iași, 2005, p. 87.

⁷ Gh. Pavelescu, *op. cit.*, p. 66; idem, *Mana în folclorul românesc. Contribuții la cunoașterea magicului*, Sibiu, 1944, p. 28-29.

⁸ Ioana Repciuc, *Poetica descântecului românesc*. Prefață de Sanda Golopenția, Craiova, 2014, p. 21.





obicei contrastantă, concretizată în repetiții, simetrii și alte mijloace, una dintre aceste forme fiind „singularizarea, procedeu prin care se individualizează pacientul și afecțiunea lui”⁹. Acestora le pot fi adăugate metafora negată, hiperbola, imaginile antonime: suferind și sănătos, frumos și urât ș.a.¹⁰. Pe de altă parte, esența acestui ritual o reprezintă nevoia de vindecare a bolilor, aparținător domeniului medicinei populare, așa cum o dovedesc lucrările dedicate în mod special acestui aspect¹¹. Însă cele două activități deosebite prin principii, medicina empirică și acțiunea magică, coexistau „în posesia și puterea aceleiași persoane, deținătoare a diverselor mijloace de vindecare”¹².

⁹ Lucia Cireș, *Introducere*, în Lucia Cireș, Lucia Berdan, *Descânțețe din Moldova. Texte inedite*, Caietele arhivei de folclor, II, Iași, 1982, p. XL.

¹⁰ *Ibidem*, p. XLI.

¹¹ I. A. Candrea, *Folclorul medical român comparat. Privire generală. Medicina magică*, București 1944, volum reeditat cu o prefață de Lucia Berdan, Iași, 1999; Silvia Ciubotaru, *op. cit.*

¹² Ernest Bernea, *Credințe și obiceiuri magice. Vraji și descânțețe*, în idem, *Sociologie și etnografie românească. Ordinea spirituală*, Text ales și stabilit de Rodica Pandele, București, 2009, p. 72.





Acele de magie au în vedere viața cotidiană a țăranului, descântecul putând fi împărțite în trei mari categorii: de vindecare, de dragoste și pentru bunăstarea gospodăriei¹³. Descântecul este un text strâns legat de un context pragmatic, imaginarul arhaic păstrând de multe ori funcțiile în detrimentul formelor. În timp, a fost uitată identitatea mitică a ființelor care provoacă bolile, spre deosebire de incantațiile primitive care folosesc narațiunea etiologică, cum este *Poemul creației* din mitologia asiro-babiloniană transformat într-un tipar incantatoriu¹⁴, precum, de pildă, descântecul împotriva durerilor de dinți, vechi de câteva mii de ani¹⁵:

¹³ Ioana Repciuc, *op. cit.*, p. 32.

¹⁴ *Ibidem*, p. 249-250.

¹⁵ *Tăblițe de argilă. Scrieri din Orientul antic*, Traducere, prefață, cuvinte înainte și note de Constantin Daniel și Ion Acsan, București, 1981, p. 127.





„Zeul Anu făurit-a cerul,
 Cerul făuri apoi pământul
 Iar pământul făurit-a râul,
 Râul făurit-a șanțul,
 Șanțul făurit-a smârcul,
 Smârcul făurit-a viermele;
 Viermele s-a dus plângând la
 Șamaș,
 Lacrimi a vărsat, stând lângă
 Ea:
 Care-i hrana hărăzită mie ?
 Ce voi suge când voi fi flămând?
 O să-ți dau smochina ce s-a copt

Și caisa pârguită bine.
 Ce să fac doar cu smochina
 coaptă
 Și caisa pârguită bine?
 Pune-mă, dă-mi voie mie
 Colo-n dinți și în gingie,
 Sânge vreau să sug din dinți
 Și să rod din rădăcini gingia!
 Acu-mplântă, ca să-i dai de
 capăt!
 Pentru că așa grăit-ai, vierme,
 Să mi te lovească zeul Ea
 Cu puterea mare-a mâinii sale!

În spațiul nostru, se practica diverse descântece¹⁶, pentru albeață (afecțiuni ale ochilor, cataractă ș.a.), baghiță (dezinterie, mai ales la copii), bubă neagră, bube dulci (la copii, împrejurul gurii și pe bărbie), lichitură sau ceas rău (afecțiune apărută din spaimă, supărare ș.a., la copii și la unii oameni în vârstă), dambla

¹⁶ În acest sens, a se vedea tipologia folclorului medical (boli și leacuri), la oameni și la animale: Silvia Ciubotaru, *op. cit.*, p. 106 – 266.





(nepuțință, tremuratul mâinilor și picioarelor), deochi (dureri de cap, amețeli, febră), dragoste și ursită (la fetele care căutau pe cel ursit lor), dar și de frigare (de la o fată pentru un flăcău, căruia îi „frige inima și vine s-o ia pi dânsa”¹⁷), izdat (durere de stomac, grețuri), junghi¹⁸ (durere acută sub coaste, pe stânga), șarpe (mușcătură de șarpe), năjit (afecțiunea urechilor), orbalț (inflamarea unei părți din corp – cap, ureche, ochi înroșiți, falcă, dinți ș.a.), pocitură sau potcă (formă de deochi), strâns (rahitism, deformarea oaselor, la copii), uimă (sau udmă, utmă, adică flegmoane și furuncule felurite), ulcior (furuncul mic, la ochi), vătămătură (hernie inghinală), mana vacii (scăderea capacității

¹⁷ Ștefania Cristescu, *Descântatul în Cornova – Basarabia*. Volum editat, introducere și note de Sanda Golopenția, Ediția a doua revăzută și adăugită, București, 2003, p. 69.

¹⁸ Unele descânțe de junghi sunt asociate cu cânepa, iar explicația ar fi în jertfa unui fuior de cânepă pentru spiritul apei, după ce femeile scot cânepa din apa unde a fost pusă la murat; în cazul în care a fost ignorat prin uitarea jertfei, spiritul apei se simte jignit și acționează în consecință: Lucia Cireș, *op. cit.*, p. XXXVI.





de a da lapte a unei vaci sau oi, cauzată de o vrajă) și pentru orice alte boli.

Agenții nocivi care provoacă bolile apar în anumite perioade ale anului, de pildă la Rusalii, când aerul este bântuit de sufletele morților. Ielele, Bălțatele, Dânsele, Frumoasele, Mândrele, Rusaliele sau Vântoasele, ori Zburătorul¹⁹, care sunt spirite sau duhuri ale văzduhului, active în nopțile cu lună plină până la cântatul cocoșilor, între Paști și Sânziene, când bântuie vânturile rele și vârtejurile²⁰. Și alte duhuri ocupau imaginarul țăranului, cum erau Joimărițele, Strigoii, Paparudele și Caloianul, în alte perioade ale anului²¹.

Descântecele se desfășoară, cu variațiuni, pe următoarea tipologie²²: denumirea agentului nociv, rugămintea sau invocația, exorcismul sau porunca, analogia sau povestirea alegorică, urarea

¹⁹ *Ibidem*, p. XXV – XXVII.

²⁰ Silvia Ciubotaru, *op. cit.*, p. 73-74.

²¹ A se vedea, recent, Ioana Repciuc, *Religiozitate populară și simbolism acvatic. O perspectivă socio-antropologică asupra obiceiurilor românești*, Craiova, 2013, p. 162-183 ș.a.

²² Lucia Cireș, *op. cit.*, p. XXXII-XXIV.





sau menirea, cu formulele magice de încheiere, la care pot fi adăugate și parodiile. Foarte multe dintre descântece sunt însă simple. În spațiul european, studiile au condus spre configurarea a două ramuri ale tradiției descântatului²³: 1. Ramura occidentală și central-latină (vestul și centrul Europei); 2. Ramura oriental-slavo-bizantină (estul și sudul Europei); între acestea, se află o zonă de interferență (Polonia, Slovacia, Ucraina și Bielorusia). Și transmiterea descântecelor a fost diferită: text scris în Occident, prin intermediul Inchiziției, spre deosebire de oralitatea lumii rurale orientale, a cărei vitalitate a supraviețuit însă până târziu, aproape de zilele noastre.

Pentru a demonstra vechimea acestora, Artur Gorovei, cel dintâi folclorist român care a arătat valoarea universală a descântecelor românești, în 1931, observa că „răsstrămoșii” noștri, deopotrivă cu alte populații vechi din Orientul Apropiat, au avut un cult deosebit pentru „Sfântul Soare”, ale cărui reminiscențe se văd în descântece, deoarece „întunericul însuși este o manifestație a principiului răului, după cum lumina este o

²³ Ioan Repciuc, *Poetica descântecului românesc*, p. 23.





manifestație a binelui”²⁴. Văzut ca zeul protector care luminează din înălțimea cerului și alungă întunericul, soarele este invocat în numeroase descântece, precum acesta de dragoste, din Moldova:

„Soare, soare, frățioare,
Ochii mei de merloșiță,
Limba mea de glas de cuc.
Soare, soare, frățioare
Nu răsări pe munți,
Pe codri,
Pe curți zugrăvite,
Pe movili clădite,

Răsai pe statul meu,
Și fă frumos trupul meu,
Să vadă, să știe lumea și norodu;
Să stai în gura mea,
Cum stă lumea și ascultă cucu,
Când cântă în mijlocul codrului,
Și telegarii din fundul
grajdului”.

Ori acesta:

„Răsai, soare, frățioare,
Nu peste cârduri de oi,
Nici peste cârduri de boi,
Ci peste ochișorii mei,
Și peste statul meu,
Și peste sfatul meu,

Și peste mersul meu,
Și peste viersul meu;
Cum îi soarele luminos și frumos
Așa să fiu și eu”.

²⁴ Artur Gorovei, *op. cit.*, p. 159 și 266.





Drept cuvânt de închiere, redăm observațiile cuprinzătoare ale Ștefaniei Cristescu-Golopenția, participantă activă în campaniile sociologice din perioada interbelică:

„În viața relativ liniștită a mai tuturor satelor românești mocnește o singură mare neliniște: teama de vrăjitori.[...]

Femeile în drum, la răscruce, în convorbirile de șezătoare alunecă de la necazurile lor, a căror cauză ascunsă caută s-o prindă, la cei care fac rău. Existența vrăjitorului apare mai mult decât reală. El crește ca un roman fantastic din legendele despre toți cei care au fost, care sunt mai departe. Toate aceste legende sunt aruncate asupra câtorva personaje suspecte din sat. De ce lor le merge mai bine ca celorlalți, de ce se țin departe de preocupările lor, de ce sunt surprinși în atitudini curioase. Toți aceștia devin adevărați eroi ai imaginației populare. Poveștile cele mai fantastice se brodează în jurul lor. Semicărturarii adaugă și ei povești fantastice întâlnite în lumea cărților”²⁵.

²⁵ Ștefania Cristescu, *op. cit.*, p. 67.





TEXTE

1. De dragoste

Plecai-n luncă
Spre Sfânta Duminică,
Plecai pe drum mare
Spre Sfântul Soare răsare,
Pe potică necălcată
De rouă nescuturată.
Maica Precista din ceri mă
auzi
Și iute din pat sări,
Și-n rochie de mătăasă
să-mbrăcă
Și băț de aur în mână luă
Și pe scări de argint se
coborî
Și la mine veni.
Și mă spălară
Pe față, pe brață,
Pe dalba peniță.

Și-mi luă din cap
Peri de țap,
Din sprânceni
Peni rele,
De pe trup
Peri de lup,
Din mâni
Peri de câni.
Nici pe-aiasta
Nu mai lăsară
Altă sănătate dară,
De la 99 de vaci cu vițe,
De la 99 de oi cu niei,
De la 99 de grădini,
Cu mulți vișini înfloriți.
Cum aleargă oaia la niel
Și vaca la vițel
Așa s-alerge sănătatea
Și bucuria la mine,





Să rămâi curată, luminată,
Cum maica m-a născut
Dumnezeu m-a lăsat.

Înreg. Răbâia-Horodniceni,
jud. Suceava, 1969, inf. Natalița
Păvăluc.

7. De deochi

La răchita răsădită
Stă o fată împodobită,
C-un ochi de apă
Și cu unul de foc.
Cel de apă stânge
Pe cel de foc.
Într-o tufă de paltinaș
Stă un iepuraș
Vântul bate
Paltinul să găte
Iepurele-n sus săre.
Așa să sară ochii cui
o diochet.

O trimis Dumnezeu din cer
Trei boghițe:
Una de otravă,
Una de vin
Și una de apă.
Cine o băut otravă
S-o otrăvit și-o murit.
Cine o băut vin
S-o-mbătat.
Cine o băut apă
S-o spălat
Și i-o trecut.
Ș-o rămas cutare
Luminat și curat
Ca maica sa ce l-o făcut.
Înreg. Tansa, jud. Iași, 1969,
inf. Ion Radu Țigănașu.

19. De orbalț

O plecat 40 de salahori
Cu 40 de topoară,





Cu 40 de săcuri,
Cu 40 de lopeți.
Unde vă duceți, voi,
salahorilor?
Ne ducem să tăiem
munții și codrii!
Nu tăieți munții și codrii,
Tăieți orbalțu' Ilenii:
Din sfârcu' nasului,
Din încheieturile trupului,
Din grumazu' gâtului.
Cu sapa să-l săpați,
Cu mătura să-l măturați
Peste marea neagră să-l dați,
Unde cucos negru nu cântă,
Vacă neagră nu mugește,
Câine negru nu latră.
Orbalț prin răceală,
Orbalț prin strigare,
Orbalț de 99 de feluri.
Să rămâie Ileana curată,

Luminată
Ca argintu' strecurat
Ca Maica Precista ce-o lăsat.
Înreg. Ștefan cel Mare, jud.
Vaslui, 1968, inf. Elena Bilan; v.
Silvia Ciubotaru, *Folclorul
medical din Moldova*, Iași, 2005,
nr. 305.

29. De ceas rău

S-o sculat Anica,
Duminică dimineață,
Ș-o plecat pe cale,
Pe cărare,
Când la jumătate de cale,
O-ntâlnit-o Vad-vod,
Cu urechile de-un cot,
Cu buzele ca slăninele,
Cu ochii ca neghinele,
Cu mâinile la rășchitoarele
Cu picioarele ca tânjălile.





În spinarea Anic-o sărit,
Spinarea-o morsocat,
Pieptu-o cucoșăt,
Fața o-ngălbenit
Cea de moarte i-o dăruit.
Ie o prins a mișala
Ș-a vaicara.
Nimi' n-o văzut,
Nimi' n-o auzit,
Maica Domnului o văzut,
O auzit,
Pe scări de aur s-o scoborât
În cârji de aur s-o sprijinit:
Ce te mișălăști, Anică.
Ce te văicărești?
Cum nu m-oi mișala,
Maica Domnului,
Cum nu m-oi vaicara,
Dacă eu m-am sculat
Marți dimineață,
Ș-am plecat pe cale,

Pe cărare,
Cân' la jumata' de cale,
M-o-ntâlnit Vad-vod,
Cu urechile de-un cot,
Cu buzele ca slăninele,
Cu ochii ca neghinele,
Cu mânilor ca rășchitoarele,
Cu picioarele ca tânăjile,
În spinare me o sărit,
Spinarea o morsocat,
Pieptu-o cucoșăt,
Fața o-ngălbenit,
Ceas de moarte-o dăruit.
Nimi' n-o văzut,
Nimi' n-o auzit,
Maica Domnului o văzut,
O auzit,
Pe scări de aur s-o scoborât
În cârji de aur s-o sprijinit:
Ce te mișălăști,
Ce te văicărești?





Cum nu m-oi mișăla,
Cum nu m-oi vaicara.
Nici în samă nu бага, Anică,
Scoală și mână.
S-o sculat
Ș-o mânat fără grijă.
Se-ntâlnește cu Sfântu'

Gheorghe:
Calu' negru,
Ponegru,
Șaua neagră,
Poneagră,
Biciu negru,
Ponegru,
Straiele negre,
Ponegre.
Da tu un' te duci,
Sfântu' Gheorghe,
Pe calu' negru,
Ponegru,
Cu șaua neagră,

Poneagră,
Cu biciu negru.
Ponegru?
La pădurile cu fierăle,
Cu calu' să le zdrobim,
Cu straiile să le-mbrăcăm,
Cu biciu să le biciuim,
Peste ostrov să le aruncăm.
Nu vă duceți
La pădurile cu fierăle,
Să le zdrobați,
Să le sfarmați,
Duceți-vă la Anica
Să-i luați ceasu' ceal rău,
Din mâni,
Din picioare,
Din piept,
Din spinare,
Din crierii capului,
Din fața obrazului,
Din auzu' urechilor.





Cu calu' calcați-l,
Cu șaua stâlciți-l,
Cu biciu biciuiți-l,
Peste ostrov să-l aruncați.

Acolo să locuiască,
Acolo să vecuiască,
C-acolo cucuș negru nu
cântă,

Vacă neagră nu rage,
Câne negru nu latră.
Aici câne negru latră,
Cucuș negru cântă,

Mesă-ntinsă,
Flăcări aprinsă,
Acolo să locuiești,
Acolo să vecuiești,
De azi înainte n-ai ce mai
cata!

Înreg. Ștefan cel Mare, jud.
Vaslui, 1968, inf. Agalaia
Brodoceanu; v. Lucia Cireș,

Lucia Berdan, *Descânțete din
Moldova*, Iași, 1982, nr. 359;
Silvia Ciubotaru, *Folclorul
medical din Moldova*, nr. 115.

33. De bubă neagră

Prima parte

O casă neagră,
O ieșit un om negru
Cu toporu' negru
Să se ducă la pădurea
neagră
Să taie un copac negru
Să facă plug cu el,
Să se ducă la arat ceriu'.
Cum nu s-o putut ara ceriu'
Așa să nu se facă buba
cea neagră,
Bubă neagră
Bubă albă
Bubă roșie





Bubă verde
 Bubă mare
 Bubă mică
 Bubă floare
 Bubă uşurică,
 Bubă cu vânt vânturată
 Peste marea neagră
 aruncată.
 Acolo să cheie
 Să răscheie,
 Ca spuma de pe mare
 Şi roua de soare
 Ca stuchitul din cărare,
 Iar cutare să rămâie curat
 Luminat
 De Maica Domnului lăsat.

A doua parte
 La cea salcie răsădită
 Şade o fată despelită,
 C-un ochi de foc

Şi c-unul de apă.
 Cel de foc fuge şi goneşte
 Cel de apă moale şi
 potoleşte,
 De ferecătură
 Pocitură
 Înţepătură
 De la cutare,
 Iar el să rămâie
 Curat şi luminat
 Cum Maica Domnului
 L-o lăsat.
 Înreg. Pârcovaci-Hârlău, jud.
 Iaşi, 1973, inf. înv. Ioan Lungu,
 care-l învăţase de la Profira
 Huţanu; alte descântece înreg.
 1974, v. Lucia Cireş, Lucia
 Berdan, *Descântece din*
Moldova, nr. 97 (de frigare) şi
 102 (de tatarcă).





49. De junghi

Am plecat la sămănat
cânepă.

Am sămănat-o,
Am strâns-o,
Am dughit-o,
Am melițat-o,
Am tors-o,
Am făcut-o scule,
Am așezat războiu'.
Am ajuns la legatu' gurii
N-am legat gura
Ș-am legat junghiu'
(Din stânga sau din dreapta)
Să rămâie cutare
Curat, luminat
Ca argintu' strecurat
Ca de la Maica Domnului
lăsat.

Înreg. Tunsești-Bogdănița,
jud. Vaslui, 1975, inf. Gligore
Radu.

69. De năjit

Fugi năjite pricăjite,
De la cutare,
Din crierii capului,
Din fața obrazului.
Să rămâie curat,
Luminat
Ca argintu' strecurat
Cum Maica din cer l-a lăsat.
Fugi năjite pricăjite,
Năjit de porc,
Năjit de vacă,
Năjit de bou,
Năjit de cal,
Năjit de 99 de feluri.
Năjit jidănesc,
Năjit unguresc,





Năjit turcesc.
Ieșiți din crierii capului
Din fața obrazului
Să rămâie curat,
Luminat
Ca argintu' strecurat
Cum Maica din cer l-a lăsat.
Înreg. Păulești-Tulnici, jud.
Vrancea, 1974, inf. Vasile
Stănescu.

77. De mana vacilor
O plecat Joiana în luncă
În Sfânta Duminică.
O plecat să-nrooreză
Să-mprooreză.
Și n-o putut înroora
Nici împroora.
De răul fermecătoarelor
Și-a deochitoarelor
Ș-a pocitoarelor.

Că ele mai dimineață
s-o sculat
Cu rahna-n mână
Cu paguba-n gură.
Tu, Joiană, să fii bună
Și blajină
Să lași ghițăľul să te sugă
Și stăpâna să te mulgă.
Că Maica Domnului
Îi izvor aptelui
Ș-a tuturor bunătăților.
O plecat Maica Domnului
Cu Sfântu' Gheorghe
Și cu Sfânta Zână
Împreună.
Ș-o cătat mana ta
-o găsit-o
Cu 99 de cercuri cercuite
Cu 99 lăcăți încuietă.
Ș-o luat săcure
Cu Sfântu' Gheorghe





Ș-o dat cu săcure
 Ș-o fărâmat lăcatu',
 Ș-o intrat ș-o luat mana
 S-o pună la vacă.
 Ș-o făcut-o mult mai grasă
 Și mai frumoasă
 Decât cum era ie.

Înreg. Berezeni, jud. Vaslui,
 1973, inf. Ilinca Chiraz; alte
 descântece, v. Lucia Cireș, Lucia
 Berdan, *Descântece din*
Moldova, nr. 17 (de râie), 128
 (de junghi) și 372 (de dragoste,
 respectiv nr. 78, în această
 antologie).

115. De desfăcut

Nu desfac cu una
 Desfac cu două.
 Nu desfac cu două
 Desfac cu trei.

Nu desfac cu trei
 Desfac cu patru.
 Nu desfac cu patru
 Desfac cu cinci.
 Nu desfac cu cinci
 Desfac cu șase.
 Nu desfac cu șase
 Desfac cu șapte.
 Nu desfac cu șapte
 Desfac cu opt.
 Nu desfac cu opt
 Desfac cu nouă,
 Cu mâinile amândouă,
 De urâcime,
 De buricime,
 De strigare,
 De urâtul cel mare.
 De fapt,
 De dat,
 De făcut,
 De urât.





La mine te-o trimăs cu fusu'
Eu la toate merg cu căușu'.
În casa ei,
În masa ei,
În haina ei.
Te faci de fapt
Pe șură,
Te faci un lup
S-o mănânci.
El să rămâie luminat
Curat ca Maica Precista
Ce l-o lăsat.
Răσαι, soare,
Frățioare,
Nu răσαι pe văi adânci,
Nici pe codri înfloriți
Răσαι pe mine,
Cu 44 de răzoare
Cu două să mă îmbrac
Cu două să mă încălț

Cu două dragostile
Oamenilor să-mi fac,
Să oprești ție 40.
Cum vara oamenii
Nu pot sta
Că-i cald fără apă,
Așa nu poată oamenii
Fără mine.
Și cum e dulce zaharul
Așa să fiu eu dulce
Înaintea oamenilor.
Și cum nu pot oamenii
Fără băț, fără lemne,
Să facă mâncare,
Așa să nu facă oamenii
Fără mine.
Și eu să rămâi curat,
Luminat,
Ca Maica Precista
Ce l-o lăsat.





Înreg. Ruși-Puiesti, jud.
Vaslui, 1978, inf. Ileana Sârcu;
v. Dan Ravaru, Silvia Ravaru,
*Folclor literar de la Valea
Tutovei*, Piatra Neamț, 2001, p.
24-26.

130. De șarpe

M-am sânecat
M-am mânecat
Cale pe cărare,
Când am fost
În miez de cale.
Sus, tună, fulgeră
Jos pică negurii.
Iedeliță pestriță
De bou negru pilița
Prinde carnea,
Carnea de măduvă,
Măduva de os,
Osu' de folos.

Căci cine-o mușcat gândacu'
Calmu' să-i fie leacu'.

Înreg. Straja, jud. Suceava,
1978, inf. Paraschiva Hasna.

156. De albeață

Ș-o purces trei fete fecioare
A lui Sfântu' Soare.
Cu trei unghii de ghidan,
Cu trei pene de păun,
Cu trei mâneci de mătase.
La fântâna lui Iordan.
S-o curețe,
S-o rânească,
De tină,
De rugină,
De paie,
De gunoaie.
Nimeni nu le-o văzut,
Numai Maica Domnului
Din poarta cerului





Pe scări de aur s-o scoborât
Și la ele s-o plecat
De mână le-o luat
Din gură le-o întrebat:
Unde vă duceți voi,
Trei fete fecioare
A lui Sfântu' Soare?
Noi ne ducem la fântâna lui

Iordan
S-o curățim,
S-o rânim
De tină,
De rugină,
De paie,
De gunoaie!
Nu vă duceți la fântâna lui
Iordan
Că-i curățită
Și-i rânită,
Duceți-vă unde vă trimăt eu,
Duceți-vă la cutare om

(sau cutare vită)
Și cu trei unghii de ghidan
Îi radeți ochiul
De ceață,
De roșată,
De albață.
Cu trei pene de păun
Măturați-i ochiu'
De ceață,
De roșată,
De albață.
Cu trei mâneci de matasă
Îi ștergeți ochiu'
De ceață,
De roșată,
De albață.

Înreg. Țifești-lana, jud.
Vaslui, 1977, inf. Marița Cucu; v.
Dan Ravaru, Silvia Ravaru,
*Folclor literar de la Valea
Tutovei*, p. 12-13.





<i>Nr.</i>	<i>Localitatea / Județul</i>	<i>Culegător/ Anul</i>	<i>Titlul</i>	<i>Informatori/ Vârsta</i>
DESCÂNTECE				
Banda 3				
1.	Răbâia- Horodniceni, Suceava	I.H.Ciubotaru, Silvia Ionescu 27.VII.1969	<i>Descântec de dragoste</i>	Natalița Păvăluc, 75
Banda 6				
2.	Ciumașu, Berești- Bistrița, Bacău	I.H.Ciubotaru, Silvia Ionescu 18.VII.1969	<i>Descântec de beșică rea</i>	Maria V. Uricariu, 85
Banda 8				
3.	Nicorești, Galați	V. Adăscăliței, Lucia Cireș XII.1973	<i>Descântec de spăriet</i>	Casandra Crețu, 79
4.		Vasile Adăscăliței 17.XII.1973	Medicină populară	Maria Andrei, 74 (orig. Găiceana)





Banda 13				
5.	Valea Ursului, Neamț	Luana Ilie, V. Adăscăliței 8.VIII.1968	<i>Descântec de frigare</i>	Constantin Mihăilă, 70
6.	Tansa, Iași	Maria Radu I.1969	<i>De ursită</i>	Ion Radu Țigănașu, 79
7.			<i>De deochi</i>	
8.			<i>De bubă neagră</i>	
9.			<i>De țâță</i>	
Banda 15				
10.	Tazlău, Neamț	V. Adăscăliței, Lucia Cireș 4.VIII.1968	<i>De beșică rea</i>	Ion C. Vartolomei, 74
11.	Agârcia-Viișoara [Alexandru cel Bun], Neamț	V. Adăscăliței, Lina Bratu, Adriana Răileanu 6.VIII.1968	<i>De deochi</i>	Ileana I. V. Țăranu, 62 Eugenia Buga, 34 Finica Ursachi, 49
12.			<i>De șarpe</i>	
13.			<i>De beșică rea</i>	
14.			<i>De deochi</i>	
15.			<i>De șarpe</i>	
16.			<i>De botcă</i>	





Banda 21				
17.	Frătăuții Noi, Suceava	Petru Bochiș, Ada Berbece, Maria Iftinuț, I.H. Ciubotaru 1966	<i>Descântec de beșică</i>	Ileana Bujdei, 31
Banda 45				
18.	Ștefan cel Mare, Vaslui	I.H.Ciubotaru, Lucia Hopu, IV.1968	<i>De strâns</i>	Elena Bilan, 48 (orig. Ciofeni)
19.			<i>De orbalț</i>	
20.	Căntălărești	I.H.Ciubotaru, Lucia Hopu IV.1968	<i>De bubă neagră</i>	Ilinca Bilan, 71; v. Lucia Cireș, Lucia Berdan, <i>Descânțec din Moldova</i> , nr. 67, înreg. 1974.
21.	-Ștefan cel		<i>De spăriet</i>	
22.	Mare, Vaslui		<i>De năjit</i>	
23.			<i>De frigare</i>	
24.	Ștefan cel	I.H.Ciubotaru, Lucia Hopu IV.1968	<i>De ursită</i>	Aglaia Brodoceanu, 65, orig. Zăpodeni; v. Lucia Cireș,
25.	Mare, Vaslui		<i>De spăriet</i>	
26.			<i>De desfăcut</i>	
27.			<i>De bubă neagră</i>	
28.			<i>De deochi</i>	





29.			<i>De ceas rău</i>	Lucia Berdan, <i>op. cit.</i> , nr. 138, 147, 176, 304, 359, 386, înreg 1968 și 1974.
30.			<i>De albață</i>	
31.			<i>De mana vacilor</i>	
	Banda 47			
32.	Cornești- Miroslava, Iași	Gh. Lateș, Ioana Stoia, Silvia Chiper 29.IX.1973	Despre descântec	Maria Gherasim, 68
	Banda 49			
33.	Pârcovaci- Hârlău, Iași	V.Adăscăliței, Lucia Cireș 12.V.1973	<i>De bubă neagră</i>	Ioan Lungu, învățător; (orig. Profira Huțanu, 74)
	Banda 50			
34.	Bârsești, Vrancea	Silvia Chiper, N. Istrătescu, C. Bostan 24.XII.1974	<i>Descântec de deochi</i>	Măriuța Mironică, 80
35.	Ștefan cel	I.H.Ciubotaru,	<i>Descântec de</i>	Ileana





	Mare, Vaslui	Lucia Hopu IV.1968	<i>ceas rău cu lichitură</i>	Țurcanu, 68 (de la tatăl ei, Mihalache Liuga)
36.			<i>De deochi</i>	
37.			<i>De desfăcut</i>	
38.			<i>De încuiat</i>	
	Banda 53			
39.	Ciulinești- Probota, Iași	Mircea Fotea, A. Chelariu, T. Ionescu, Gh. Luncă, Ion Puflea 11.XI.1973	<i>De deochi</i>	Mihai Gh. Vasilu, 79
40.			<i>De răul copiilor</i>	
41.	Cârnicești- Țigănași, Iași	Tamara Ionescu, Gh. Luncă, 10.XI.1973	Despre vrăji	Natalia Ifrim, 62
42.			Despre descântec	
43.			<i>De beșica cea ră</i>	
44.			<i>De frigare</i>	
45.			<i>De șarpe</i>	
46.			<i>De gâlci</i>	





	Banda 55			
47.	Bogdana, Vaslui	Silvia Chiper 27.IV.1975	<i>De deochi</i>	Vasile Berescu, 32
48.	Tunsești-Bogdănița, Vaslui	Silvia Chiper 27.IV.1975	<i>De săgetătură</i>	Ileana Burdujan, 63
49.			<i>De junghi</i>	Gligore Radu, 70
50.			<i>De lichitură</i>	
51.			<i>De orbalț</i>	Soltana Gheorghiu, 70
52.			<i>De desfăcutul cel mare</i>	Maria Grigore, 50
53.			<i>De ursită</i>	
54.			Vrăji de Anul Nou	
55.	Tunsești-Bogdănița, Vaslui	Silvia Chiper 26.IV.1975	<i>De deochi</i>	Paraschiva Ciubotaru, 78
56.			<i>De cele rele</i>	
57.			<i>De plecate</i>	
58.			<i>De beșică ră</i>	
	Banda 58			
59.	Băcani, Vaslui	Silvia Chiper 4.V.1975	<i>De strâns</i>	Sofia Palade, 74





60.			<i>De scrântitură</i>	Vasâlca Radu,
61.			<i>De junghi</i>	63
62.	Drujești-		<i>De șarpe</i>	Vasile
63.	Băcani,		<i>De deochi</i>	Moraru, 67
64.	Vaslui		<i>De năjit</i>	Anica Mihăilă,
65.			<i>De junghi</i> (de cânepă)	67
66.	Ringhilești, Botoșani	Lucia Cireș, V. Adăscăliței 10.II.1974	Obiceiuri la secetă	Zoița Gheorghian, 77
Banda 59				
67.	Bogdănița, Vaslui	Silvia Chiper 2.V.1975	<i>De năjit</i>	Traian Dolea, 73
68.			<i>De albeață</i>	Anica Butnaru, 72
Banda 63				
69.	Păulești-	Mircea Fotea,	<i>De năjit</i>	Vasile
70.	<Tulnici>	Ion Cherciu,	<i>De lungoare</i>	Stănescu, 70
71.	Vrancea	N. Istrătescu 26.XII.1974	<i>De deochi</i>	





72.	Prisaca- Valea Sării, Vrancea	27.XII.1974	<i>De deochi</i>	Maței Macovei, 45
	Banda 70			
73.	Puiești,	Silvia Chiper 1976	<i>De desfăcut</i>	Pachița (Paraschiva) Oprea, 78
74.	Vaslui		<i>De stins frigarea</i>	
75.			<i>De dragoste</i>	
	Banda 72			
76.	Berezeni,	Lucia Cireș XII.1973	<i>De deochi</i>	Ilinca Chiraze
77.	Vaslui		<i>De mana vacilor</i>	
78.			<i>De dragoste</i>	
	Banda 76			
79.	Méhkerék/ Micherechi –Békés/ Bichiș, Ungaria	V. Adăscăliței, Újváry Zoltán 21.XI.1969	Despre descânțete	Duló Györgyné, 40 (soția lui György Duló); Kozma Jánosné, 25, (soția lui János Kozma).
	Banda 120			
80.	Barcea, Galați	Mariana Brăescu	<i>De deochi</i>	Ileana Gotu, 48





81.		2.I.1977	<i>De junghi</i>	Paraschiva
82.			<i>De deochi</i>	Miron, 40
Banda 128				
83.	Itești-	Mircea Fotea,	<i>De strânsură</i>	Elena Morțun, 64
84.	Berești	Maria Bujor,	<i>De ceas rău</i>	
85.	Bistrița,	Vasile Tataru	<i>De deochi</i>	
86.	Bacău	18.VII.1969	<i>De gâlci</i>	
87.			<i>De mana vacilor</i>	
Banda 151				
88.	Bosanci, Suceava	Mircea Fotea, Constanța Huiban 23.VII.1969	<i>De spaimă</i>	Toader Amnar, 60
Banda 152				
89.	Stroiești, Suceava	Rodica Șuiu, Mihai Spânu 24.VII.1969	Despre descântec	Mihai Mironov, 63
Banda 153				
90.	Bogdănița, Vaslui	Silvia Chiper 2.V.1975	<i>De măsele</i>	Lucreția Ibănescu, 63





	Banda 160			
91.	Bogdana, Vaslui	Silvia Chiper 29.IV.1975	<i>De beșică ră</i>	Elena Pălici, 69
92.	Găvan-Bogdana, Vaslui		<i>Descântec de deochi (parodie)</i>	Ion Munteanu, 70
93.			Vrăji de Anul Nou	
Banda 163				
94.	Barcea, Galați	Mariana Brăescu, 18.II.1977	<i>De bube dulci</i>	Ion Iordache, 73
95.		Mariana Brăescu, 19.II.1977	<i>De deochi</i>	Vasile Bratu, 92
96.			<i>De turbăciune</i>	
97.			<i>De șarpe</i>	
98.			<i>De frigare</i>	
99.			<i>De bube</i>	
100.			<i>De ursită</i>	
101.			Despre descântece	
102.			Leacuri	





	Banda 167			
103.	Țipilești-Popricani, Iași	V. Adăscăliței, Gh. Enache, Ion Olaru 11.VI.1977	De beșică rea	Elena Ciubotaru, 60
104.			De șarpe	
105.			Despre descântece și leacuri	
106.			Leacuri	
	Banda 169			
107.	Popricani, Iași	Gh. Enache, Ion Olaru, Magda Dumitrescu 10.VI.1977	De bubă neagră	Istina C. Ursache, 77
	Banda 173			
108.	Cetățuia-Puiești, Vaslui	Silvia și Dan Ravaru 3.IV.1977	De desfăcut	Elena Mereuță, 61
109.			De deochi	
	Banda 174			
110.	Puiești, Vaslui	Silvia și Dan Ravaru 3.IV.1977	De acritul borșului	Mandița Hriscu, 60





111.	Iezer-Puiești, Vaslui	Silvia și Dan Ravaru 20.III.1977	<i>De gălci</i>	Maria Crețu, 81
112.			<i>De năjit</i>	
113.			<i>De deochi</i>	
	Banda 177			
114.	Ruși-Puiești, Vaslui	Dan și Silvia Ravaru 13.IV.1977	<i>De deochi</i>	Ileana Sârcu, 62
115.			<i>De desfăcut</i>	
116.			<i>De mana vacilor</i>	
117.			<i>De utmă</i>	Zoița Obreja, 57
	Banda 178			
118.	Fântânele-Puiești, Vaslui	Dan și Silvia Ravaru 1977	Despre vrăji la Anul Nou (și cu oglinzi)	Ioana și Rodica Breahnă
119.			Despre vrăji la Anul Nou	Grigore Vizitiu
120.			<i>De desfăcanie</i>	Ioana Breahnă
	Banda 182			
121.	Puiești,	Dan și Silvia	Obiceiuri de Sf.	Grigore





	Vaslui	Ravaru 1977	Andrei	Năstase, 42
122.			Obiceiuri de peste an	
	Banda 188			
123.	Ciurbești- Miroslava, Iași	Mircea Fotea, Lucian Chișu 28.IX.1973	De deochi	Magareta Gheorghiu, 74
124.	Dumbrava- Ciurea, Iași	29.IX.1973	De strâns și de junghi	Maria Gh. Tănăsucă, 69
	Banda 190			
125.	Dumbrava- Ciurea, Iași	Mircea Fotea, Lucian Chișu 29.IX.1973	De deochi	Maria Gh. Tănăsucă, 69
126.			De orbalț	
127.			De cel ferit	
128.			De frigare	
129.			De mână scrântită	
	Banda 200			
130.	Straja, Suceava	Dan și Silvia Ravaru, 9.V.1977	De șarpe	Paraschiva Hasna, 62
131.			De mușcătură	
132.			Despre credințe	





			(Rusalii, alun- garea ploii etc.)	
133.			Despre credințe (șarpele de casă, mana)	
134.			Depre credințe (Foca, Trifu)	
135.			Despre credințe (mana)	
Banda 203				
136.	Bogdănița, Vaslui	Silvia Chiper, 3.V.1975	<i>De deochi</i>	Ion Avram, 69
Banda 204				
137.	Straja, Suceava	Dan și Sivia Ravaru, Nela Hohol IV.1977	Despre comori	Vasile Juravle, 43
138.			Despre duhuri. Frumoasele	Victora Juravle; Ileana Hasna, 46; Lisaveta Ursuleanu





	Banda 208			
139.	Paltin, Vrancea	Mircea Fotea, Ion Cherciu, N. Istrătescu, 25.XII.1974	De dalap	Stanca Țuțu, 86
140.			De năjit	
	Banda 210			
141.	Răzăși- Puiești, Vaslui	Silvia Chiper, 30.X.1975	Descântec de beșica cea rea	Maria Mihalache, 61
	Banda 211			
142.	Răzăși- Puiești, Vaslui	Silvia Chiper, 31.X.1975	Descântec de strâns	Maria Cârlan, 73
	Banda 212			
143.	Răzăși- Puiești, Vaslui	Silvia Chiper 19.XI.1975	De ursită	Aneta Tudose, 31
144.	Puiești, Vaslui	4.IV.1976	De ursită	Aneta Hriscu, 50
145.			De baghiță	
146.			Despre deochi	Ion Costan, 67





	Banda 216			
147.	Soveja, Vrancea	V. Adăscăliței, Lucia Cireș XII.1968	<i>De sperietură</i>	Maria Răduță, 70
148.			<i>De junghi</i>	
149.			<i>De deochi</i>	
150.			<i>De deochi la vaci</i>	
151.			<i>De șarpe</i>	
152.			<i>De splină</i>	
	Banda 227			
153.	Avrămești- Voinești, Vaslui	Silvia și Dan Ravaru 5.I.1978	<i>Descânțete: de șarpe, de cel pierit, de utmă, de deochi, de păr</i>	Dumitru Filipescu, 73
154.			Obiceiuri de ploaie	
155.			Despre credințe: jertfa zidirii, Blajinii etc.	Costică Divănar, 69
	Banda 229			
156.	Țițești-Iana, Vaslui	Dan și Silvia Ravaru	<i>De albeață</i>	Marița Cucu, 77
157.			Credințe de	





		20.VIII.1977	Rusalii	
158.			<i>De strâns</i>	Savastița Filichi, 56
	Banda 238			
159.	Dumești,	Dan și Silvia	<i>De cârțiță</i>	Mândica Cucu, 51
160.	Vaslui	Ravaru 7.V.1978	<i>De cel pierit</i>	
	Banda 240			
161.	Suhuleț- Tansa, Iași	Dan și Silvia Ravaru 14.VI.1978	<i>Pentru plecat</i>	Constantin Stoica
	Banda 248			
162.	Mihai	George	<i>De ursită</i>	Vasile Gavril, 66
163.	Kogălniceanu -Țigănași, Iași	Enache, Teodor Moraru 15.X.1978	<i>De sperietură</i>	
	Banda 250			
164.	Găujani-	Dan și Silvia	Despre Paparude	Lucreția Giurescu, 46
165.	Boișoara,	Ravaru	Despre credințe	





	Vâlcea	28.VII.1978	și descântece: Joimărița, Alesele, focul de pe comori etc.	
	Banda 251			
166.	Găujani- Boișoara, Vâlcea	Dan și Silvia Ravaru 28.VII.1978	Despre descân- tece și credințe: Sf. Gheorghe, strigoii etc. (2)	Lucreția Giurescu, 46
167.	Domnița- Țibana, Iași	Dan și Silvia Ravaru 9.IX.1978	Despre credințe: Rusalii, Trifu cel nebun etc.	Maria Papuc, 65
168.			Despre credințe: locuri de comori, paparude (momâia) etc.	Constantin Alexa, 28 (învățător)
169.			Despre descân- tece (mana vacii) și șezătoare	





	Banda 252			
170.	Poiana Mănăstirii-	Dan și Silvia Ravaru 10.IX.1978	Despre credințe: strigoii ș.a.	Constantin Alexa, 28
171.	Țibana, Iași		Despre credințe: strigoii, Andriiul etc.	Vasile N. Cârciu, 72
172.			Obiceiuri pentru ploaie, paparu-dele (păpușa)	
	Banda 277			
173.	Țibana, Iași	Nicolae Coriciuc, Natalia Șetriuc III.1979	Despre descânțece	Costache Mocanu, 47
	Banda 289			
174.	Mănăstirea Doamnei-Curtești, Botoșani	Mina Maria Constantinescu Cătălin Enică 28.X.1980	Despre descânțece	





	Banda 290			
175.	Mănăstirea Doamnei- Curtești, Botoșani	Mina Maria Constantinescu Cătălin Enică 28.X.1980	Descânțece	Elena Cujbă, 88
176.			De deochi	Maria Zălincă, 75
177.			De ursită	
178.			De junghi	
179.			De dat cu bobii	Sofia Ifrim, 73
	Banda 293			
180.	Curtești, Botoșani	Florida Reitu, Liliana Chiric 29.X.1980	De ursită	Mărioara Tănasă, 75
181.			Leacuri	
	Banda 299			
182.	Cajvana, Suceava	Olga Târziu, Gh. Oprea 10.VIII.1982	De boală	Irina Ion Ureche, 67
183.			De albeață	
184.			De ursită	
	Banda 303			
185.	Mitocul Dragomirnei, Suceava	Cornelia Mănecuță ș.a. 8.VIII.1982	Despre deochi	Glicheria Pintiuc, 74
186.			De ceas rău	Maria Airoaei
187.			De spăriet	





188.	Pătrăuți, Suceava	7.VIII.1982	Despre deochi	Dafina Cantariu, 85
189.			<i>De cânepă</i>	
Banda 304				
190.	Băișești- Cornu Luncii, Suceava	Vasile Crețu VIII.1982	Despre leacuri și descânțece	Viorica Bistriceanu
Banda 305				
191.	Băișești- Cornu Luncii, Suceava	Vasile Crețu VIII.1982	Despre descânțece	Mălina Iacobescu, 74
Banda 310				
192.	Rogoz,	Studenți, București VIII.1983	<i>De deochi</i>	Maria Cosma, 43
193.	Maramureș		<i>De șarpe</i>	
194.	Buteasa- Șomcuta Mare, Maramureș	V. Adăscăliței ș.a. 10.VIII.1983	<i>De boală (ciumă)</i>	Jenica Mureșan, 61





*Fotografii din arhiva
Doamnei Lucia Cireș.*

Vasile Adăscăliței, Vicovu de Jos – Suceava, 1970





Studenți ai Cercului de folclor al profesorului Vasile Adăscăliței,
Păstrăveni – Neamț, 1967





Elena Simionovici și Lucia Cireș





Vasile Adăscăliței, pe rândul de jos, în mijloc, împreună cu foști studenți,
Ion H. Ciubotaru, în stânga sa, iar pe rândul de sus, Lucia Cireș, prima
din dreapta privitorului, i al ii, în zona Sucevei, 1969.

